

230

**Gebrauchsanleitung
Brugsanvisning
Instrucciones para uso
Mode d'emploi
Operating Instructions
Bruksanvisning
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje**



D Inhaltsverzeichnis

Abbildung, Beschreibung der Geräteteile	3-4
Anschluß u. Montage, Inbetriebnahme	4
Filtern mit FKM 230 M und FKM 230 A	4
FKM 235 C / 236 C, Warmhalteplatten	5
Abschalten der Maschine, Betriebsstöranzeige	5
Pflege und Wartung, Sicherheitstechnische Hinweise	5
Garantiebedingungen, Störungen	6
Technische Daten, Zubehör	31-32
Garantie-Anmeldung, TKD u. Wartungsangebot-Anf.	35-36
Garantieschein, Kundendienstadressen	37-38

N Indholdsfortegnelse

Tekniske data	3, 19
Tilkobling og montasje, Apparatet tas i bruk	19
Filtering med modellene FKM 230 M og FKM 230 A	19
FKM 235 C / FKM 236 C, Varmeplater	19-20
Utkobling av apparatet, Indikator for funksjonsfeil	20
Vedlikehold, Sikkerhetstekniske anvisninger	20
Garantibetingelser, Feil	20-21
Tekniske spesifikasjoner, Tilbehør	31-32
Garanti, Serviceadresser	37-38

DK Indholdsfortegnelse

Beskrivelse af maskinens dele	3, 7
Tilslutning og montage, Igangsaetning	7
Filtering med modellerne FKM 230 M og FKM 230 A	7
FKM 235 C / 236 C, Varmeplader	7-8
Stop, Afkalkningsindikator	8
Vedligeholdelse, Sikkerhedstekniske anvisninger	8
Garantibetingelser, Forstyrrelser	8-9
Tekniske specifikationer, Tilbehør	31-32
Garanti, Serviceadresser	37-38

NL Inhoud

Omschrijving onderdelen	3, 22
Aansluiting en montage, Inbedrijfstelling	22
Filteren met de modellen FKM 230 M en FKM 230 A	22
FKM 235 C / 236 C, Warmhoudplaten	23
Uitschakelen van de machine, Storingen	23
Schoonhouden en onderhouden, Advies	23
Garantievoorwaarden, Storingen	24
Technische gegevens, Toebehoren	31-32
Garantiebewijs, Serviceadressen	37-38

E Contenido

Descripción de las partes del aparato	3, 10
Conexión y Montaje, Puesta en funcionamiento	10
Filtrado con los modelos FKM 230 M y FKM 230 A	10
FKM 235 C / 236 C, Placas calentadoras	11
Apagado de la máquina, Indicador de averías	11
Cuidado y Mantenimiento	11
Advertencias técnicas de seguridad	11
Condiciones de garantía, Avería	12
Datos Técnicos, Accesorios	31-32
Certificado de garantía, Servicio técnica	37-38

S Innehållsförteckning

Detailförteckning	3, 25
Anslutning och montering, Igangsättning	25
Brygning med modellerne FKM 230 M och FKM 230 A	25
FKM 235 C / FKM 236 C, Värmeplattor	25-26
Avstängning, Driftstörningsalarm	26
Vård och skötsel, Bruksanvisning	26
Garantibetingelser, Störning	26-27
Tekniska data, Tillbehör	31-32
Garanti, Serviceadresser	37-38

F Sommaire

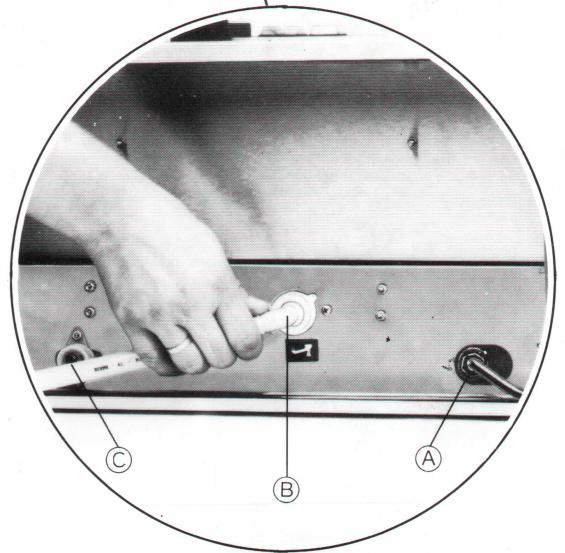
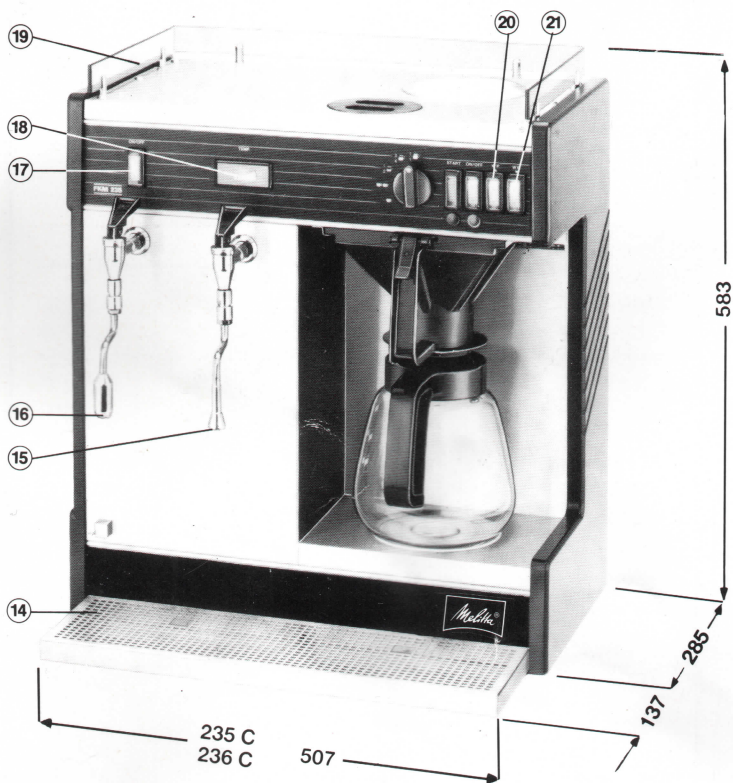
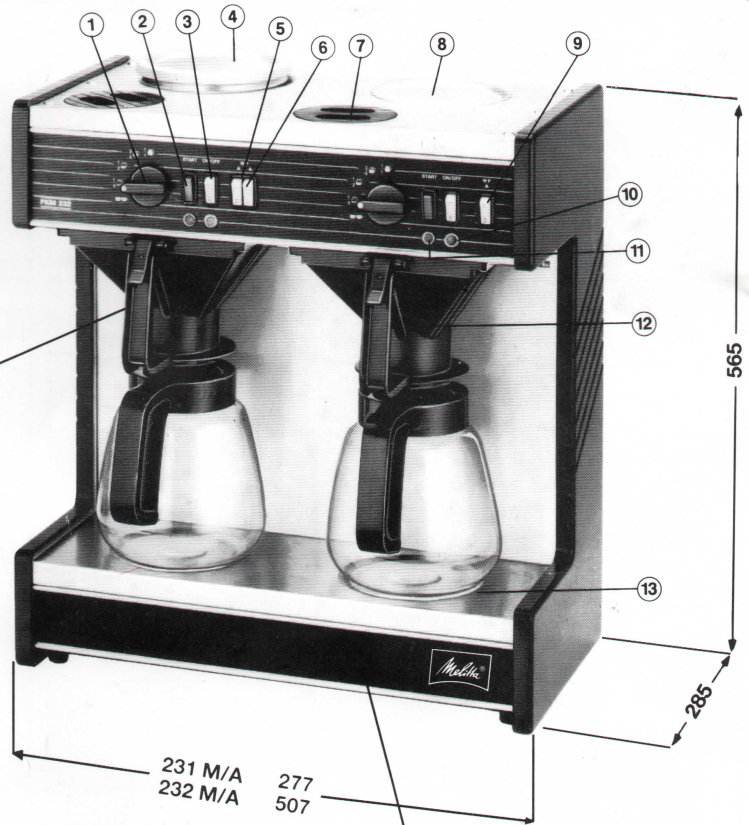
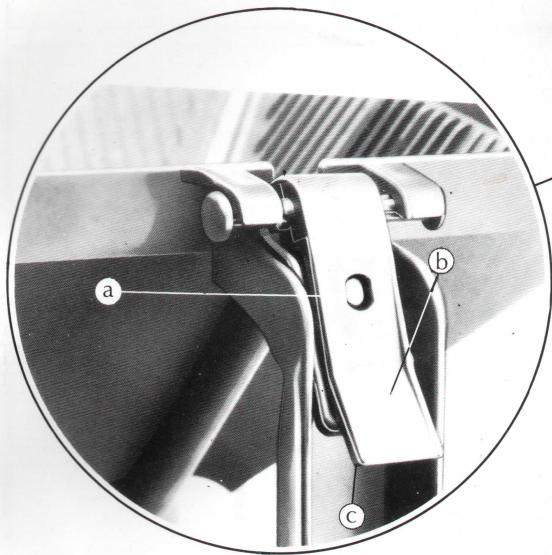
Description de l'appareil	3, 13
Raccordement et installation, Mise en Service	13
Filterer avec les modèles FKM 230 M et FKM 230 A	13
FKM 235 C / 236 C, Plaque chauffantes	14
Arrêt de la machine, Temoins de panne	14
Nettoyage et entretien, Indication de sécurité	14-15
Conditions de garantie, Notes, Incidents	15
Données techniques, Accessoires	31-32
Bon de garantie, Adresses points services après vente	37-38

SF Sisällysluettelo

Osat	3, 28
Liittäjä ja asennus, Käyttöönnotto	28
Suodattaminen malleilla FKM 230 / FKM 230 A	28
FKM 235 C / 236 C, Lämpölevyt	28-29
Koneen kytkeminen pois toiminnasta	29
Käyttöhäiriöiden näyttö, Hoito, Varoteknisiä ohjeita	29
Takuuehdot, Häiriö	29-30
Tekniset tiedot, Varusteet	31-32
Takuukortti, Huoltopisteiden osoitteita	37-38

GB Table of Contents

Description of parts	3, 16
Fitting and connection, Putting into Service	16
Filtering procedure with the FKM 230 M and FKM 230 A	16
FKM 235 C / 236 C, Warming plates	17
Turning the machine off, Fault display	17
Maintenance and servicing, Reference to safety	17
Terms of Guarantee, Notes, Faults	18
Technical data, Accessories	31-32
Warranty card, Addresses of Service	36-37



D**Beschreibung der Geräteteile**

- ① Mengenauswahlschalter
- ② Starttaste für Filterprogramm
- ③ Ein/Aus-Schalter Filtereinheit
- ④ Hochleistungswarmhalteplatte
- ⑤ Ein/Aus-Schalter für Hochleistungswarmhalteplatte
- ⑥ Schalter für Heizstufe I oder II der Hochleistungswarmhalteplatte
- ⑦ Deckel für Wasserbehälter
- ⑧ Obere Warmhalteplatte
- ⑨ Schalter für obere Warmhalteplatte
- ⑩ Störanzeige (orange)
- ⑪ Betriebsanzeige (grün)
- ⑫ Einschubfilter mit Absperrstab
- ⑬ Untere Warmhalteplatte
- ⑭ Tropfblech
- ⑮ Dampfarmatur
- ⑯ Heißwasserarmatur
- ⑰ Ein/Aus-Schalter Dampf-/Heißwasser-Teil
- ⑱ Thermometer Druckkessel
- ⑲ Umrandung Tassenablage
- ⑳ Ein/Aus-Schalter obere Warmhalteplatte
- ㉑ Ein/Aus-Schalter untere Warmhalteplatte

Anschluß und Montage

Alle Melitta-Geräte werden anschlussfertig geliefert. Vor dem Aufstellen müssen jedoch die bauseits notwendigen Anschlüsse gut zugänglich innerhalb eines Radius von 1 m installiert sein.

Diese Vorarbeiten müssen von konzessionierten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Der Melitta-Kundendienst ist hierzu nicht berechtigt und übernimmt keinerlei Verantwortung für die Installationen.

A) Elektroanschluß

Anschluß je nach Maschinentyp. Beachten Sie die technischen Daten. Die Versorgungsspannung muß mit dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmen. Die Zuleitung muß bauseits separat abgesichert sein. Der Anschluß sollte über eine Steckdose erfolgen. Bei Festanschluß ist zur allpoligen Netztrennung ein Schalter mit mind. 3 mm Kontakttrennung vorzusehen.

B) Wasserzulauf (nur bei A-Modellen)

An gut zugänglicher Stelle ist ein vorschriftsmäßiger Absperrhahn mit Rückflußverhinderer zu installieren. Ein Spezialanschlußschlauch wird mitgeliefert. Dieser darf bei der Montage aus Sicherheitsgründen nicht gekürzt werden. Der statische Wasserleitungsdruck muß mind. 2 bar betragen. Ist der Wasserleitungsdruck über 6 bar, ist zwischen Hauptabsperrhahn und Maschine ein Druckminderventil einzubauen.

C) Wasserablauf (nur bei A-Modellen)

Alle Maschinen sind mit Wasserablaufstutzen ausgerüstet und können mit einem Schlauch fest an einem Wasserablauf angeschlossen werden.

Wasserfilter

Auf Wunsch installieren wir bei allen Kaffeemaschinen Everpure-Wasserfilter. Dieses System verringert die Verkalkung entscheidend und verbessert die Qualität des Frischwassers.

Best.-Nr.: 8-0742-06

Für die Wandmontage liefern wir Spezialkonsolen. Montagehinweise liegen bei.

Best.-Nr. 8-0305-90

Inbetriebnahme

Achten Sie darauf, daß die Geräte immer waagrecht stehen! Andernfalls ist eine exakte Dosierung nicht möglich.

Vor der ersten Inbetriebnahme Maschine einmal mit Wasser durchfiltern.

Vorbereiten des Filters

- Filterpapier (Prägefläche umlegen) in den Filter einlegen und mit Kaffeemehl oder Tee füllen. Empfohlene Einwaage: Kaffee = ca. 6 g/Tasse; Tee = 2 g/1-2 Tassen.
- Filter in Einschuböffnung bis zum Anschlag einschieben.
- **Achten Sie auf die Stellung des Absperrfilters!**
 - a) Im Absperrstab ist der rote Signalstift zu sehen = Filter geschlossen. Der rote Signalstift ist nicht zu sehen = Filter offen.
 - b) Durch Druck mit dem Daumen auf den Absperrstab wird der Filter geschlossen.
 - c) Durch Druck mit dem Daumen unter den Absperrstab wird der Filter geöffnet.

Filtern mit den Modellen FKM 230 M

(= manuelle Maschinen ohne festen Wasseranschluß)

- Frischwasser mittels Kanne in den Wasserbehälter einfüllen.
- Die Skalierung auf der Kanne zeigt Ihnen, wieviel Frischwasser Sie für eine bestimmte Kaffeemenge einfüllen müssen.
- Achten Sie darauf, daß die Glaskanne immer mit dem Deckel verschlossen ist, da sonst Temperaturverluste auftreten.
- Mit Ein/Aus-Schalter (3) Maschine einschalten. Hierbei wird automatisch auch die untere Warmhalteplatte (13) eingeschaltet.
- Die Betriebslampe (11) leuchtet nun bis zum Ende des Wasserzulaufs in den Filter auf.
- Der Durchlauferhitzer schaltet nach Beendigung des Filtervorganges automatisch ab.

Verwenden Sie Melitta Filterpapier Pa 202 G,
Best.-Nr.: 0-1100-02

Filtern mit den Modellen FKM 230 A

(= automatische Maschinen mit festem Wasseranschluß)

Achten Sie darauf, daß vor Inbetriebnahme der Maschine der Wasserabsperrhahn an der Wasserzuleitung geöffnet ist.

- Mit Ein/Aus-Schalter (3) Maschine einschalten. Hierbei wird automatisch auch die untere Warmhalteplatte (13) eingeschaltet. (Außer bei C-Modellen: hier kann die untere Warmhalteplatte (13) über den Ein/Aus-Schalter (21) getrennt geschaltet werden.)
- Filtermenge mit Mengenauswahlschalter (1) vorwählen.
- Filtervorgang mit Taster (2) starten. Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- Nach Durchlauf der vorgewählten Menge schaltet der Durchlauferhitzer automatisch ab. Die Betriebsanzeige erlischt.

Achten Sie darauf, daß die Glaskanne immer mit dem Deckel verschlossen ist, da sonst Temperaturverluste auftreten.

Verwenden Sie Melitta Filterpapier, Pa 202 G,
Best.-Nr.: 0-1100-02.

Pyramidenfilter
202 S
verpackt



14557

FKM 235 C / 236 C

- DH-Teil mit Schalter (17) einschalten (Kontrolllicht im Schalter leuchtet auf).
- DH-Armatur (15) öffnen (Entnahmehebel nach oben kippen), damit Luftblasen entweichen können.
- Sobald Dampf entweicht, Armatur wieder schließen, damit sich der Druck im Kessel aufbauen kann.
- Ist die Anzeige des Thermometers (18) im grünen Bereich, ist das Gerät betriebsbereit.

ACHTUNG!

Während der Entlüftung keine Gefäße mit Flüssigkeit unter die Armaturen halten!
Da sich im Kessel ein Vakuum gebildet hat, könnte die Flüssigkeit eingesaugt werden.

- Dampfenahme über Armatur rechts (15).
- Heißwasserentnahme über Armatur links (16).

Ein zusätzlicher Dampfanschluß für Würstchenhitzer bzw. Eterkocher ist bei den Modellen 235 C und 236 C vorgesehen. (Verschraubung für Cu-Rohr 6 x 1).

Der Anschluß eines solchen Gerätes geht zu Lasten der Dampf- und Heißwasserleistung.

Die Montage kann durch den Melitta-Kundendienst erfolgen.

Warmhalteplatten

A. Warmhalteplatten auf der Maschine

- Hochleistungswarmhalteplatte (4) mit Geräteschalter (5) einschalten. Mit Wahlschalter (6) Leistungsstufe wählen: Schaltstufe I für Kaffee, ca. 85°C
Schaltstufe II = für Teewasser, ca. 95°C.
- Warmhalteplatte (8) mit Schalter (9/20) einschalten (Warmhaltetemperatur 85°C).

B. Untere Warmhalteplatten

- Die unteren Warmhalteplatten (13) werden durch Ein/Aus-Schalter (3) mit eingeschaltet.
Bei den Modellen 235 C und 236 C separat schaltbar mit Schalter (21).

Hinweis zur eigenen Sicherheit:

- Warmhalteplatten nicht berühren. Verbrennungsgefahr!
- Schalten Sie die Heizplatten aus, sobald die Glaskannen geleert sind.

Abschalten der Maschine

- Bei längeren Betriebspausen und über Nacht sollte die Maschine abgeschaltet werden.
- Mit Geräteschalter (3) wird bis auf die oberen Warmhalteplatten das Gerät abgeschaltet (Kontrolllampe im Schalter erlischt).
- Die oberen Heizplatten mit Geräteschalter (9/20) ausschalten (Kontrolllampe erlischt).
- Bei den Modellen 235 C und 236 C zusätzlich DH-Teil (17) und untere Warmhalteplatte (21) ausschalten.
- Ist die Maschine unbeaufsichtigt, bauseitigen Wasserabsperrhahn schließen.

Betriebsstöranzeige

Eine Störung im Heizsystem des Durchlauferhitzers (z. B. starke Verkalkung) wird durch Aufleuchten der Kontrolllampe (10) angezeigt.

Der Durchlauferhitzer ist aus Sicherheitsgründen jetzt ausgeschaltet.

Je nach Verkalkungszustand schaltet sich der Durchlauferhitzer nach einer kurzen Pause selbständig wieder ein. Die Gesamtfilterzeit verlängert sich dementsprechend.

Die Entkalkung der Maschine ist jetzt dringend notwendig – und schnellstmöglich durchzuführen, da andernfalls innerhalb einiger Zeit die eingebaute Maschinensicherung anspricht und ein Kundendienst-Einsatz notwendig wird, um die Betriebsbereitschaft wieder herzustellen.

Pflege und Wartung

- Je nach Härtegrad des Wassers und Frequentierung des Gerätes muß der Durchlauferhitzer regelmäßig entkalkt werden (hartes Wasser und häufiger Gebrauch = häufigere Entkalkung).

Durch die Installation eines **Everpure-Wasserfilters** können diese Service-Intervalle entscheidend verlängert werden.

Entkalkungshinweise

- 2-Liter-Kanne 1/2 voll Wasser füllen. Schnellentkalkerpulver (50-100 g auf 1 Liter) mit Kunststofflöffel einrühren, bis sich das Mittel ganz aufgelöst hat.
- Mengenauswahl (1) auf kleinste Menge einstellen.
- Der Wasserbehälter ist mit dieser Lösung zu füllen. Nicht gelöste Pulverteile bitte zurückhalten und nicht einfüllen. 1/3 der Lösung auskochen.
- Gerät ausschalten, Lösung ca. 10 Minuten wirken lassen.
- Maschine wieder einschalten und die restliche Lösung auskochen.
- Danach 3x den Wasserbehälter mit Kaltwasser füllen (ohne Entkalker) und auskochen.

Als Entkalkungsmittel empfehlen wir Swirl-Schnellentkalker in der 1-kg-Dose. Best.-Nr.: 8-0900-10

C-Modelle: Die Entkalkung des Dampf- und Heißwasserteils sollte aus Sicherheitsgründen nur durch den Melitta-Kundendienst erfolgen. Bitte fordern Sie hierzu Informationen über unsere Service-Verträge an.

Äußerliche Reinigung

Kunststoffteile und Edelstahlfächen regelmäßig mit einem feuchten Tuch abwischen.

Achtung:

Das Gerät darf zur Reinigung nicht in Wasser getaucht, mit Wasser übergossen oder abgespritzt werden! Ziehen Sie vor der Pflege stets den Netzstecker!

Zur besonderen Pflege der Edelstahlfächen empfehlen wir Swirl-EST-Pflegemittel aus der Sprühdose. Best.-Nr.: 8-0900-14

Sicherheitstechnische Hinweise

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung in Maschinennähe so auf, daß es dem Betreiber jederzeit möglich ist, sich bei der Bedienung der Maschine richtig zu verhalten.
- Den Filter während des Filtervorganges nicht herausziehen und nach dem Filtervorgang den Leerlauf beachten. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Die Glaskanne nur für Heißgetränke verwenden. Nicht mit harten Gegenständen reinigen. Nicht zum Kochen von Flüssigkeiten und nicht für Microwellengeräte geeignet.
- Leere Kanne nicht erhitzen und nicht in Spülmaschinen über 92°C einsetzen.
- Gefüllte Kanne nicht über Personen halten.
- Melitta SystemService haftet nicht für Schäden, die durch unterlassene Wartung, unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Eingriffe am Gerät oder durch den Einbau von Teilen, die nicht der Originalausführung entsprechen, entstanden sind.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sind Melitta SystemService jederzeit, auch ohne vorherige Bekanntgabe, vorbehalten.
- Bevor Sie das Gerät öffnen, Netzstecker ziehen.
- Ist die Maschine unbeaufsichtigt, bauseitigen Wasserabsperrhahn schließen.

Garantiebedingungen

Für eine einwandfreie Funktion dieser Maschine/Anlage leisten wir 12 Monate Garantie. Beginn der Garantiefrist ist der Tag der Rechnungsstellung. Während dieser Zeit werden auf schlechtes Material, mangelhafte Ausführung und fehlerhafte Konstruktion zurückzuführende Mängel kostenlos durch uns oder eine von uns beauftragte Firma beseitigt wobei ordnungsgemäßer Gebrauch und sachgemäße Behandlung vorausgesetzt sind. Eventuell ausgetauschte Teile bleiben unser Eigentum. Sie sind uns zur Verfügung zu stellen.

Für Schäden an allen Geräten, die infolge mangelhafter Wartung und Pflege entstehen, haften wir auch in der Garantiezeit nicht. Bei Defekten und Mängeln an unseren Geräten, die auf nicht sachgemäße Reparaturen oder den Einbau von nicht der Originalausführung entsprechenden Ersatzteilen zurückzuführen sind, übernehmen wir keine Garantie. Von der Garantie ausgenommen sind alle Porzellan- und Glasteile sowie sämtliche Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Hierzu gehören u. a. Dichtungen, Ventile, Hähne, Heizwiderstände, Lackanstriche, Schalter und Temperaturregler. Anerkennung von Garantieschäden nur nach schriftlichem Bericht des Kundendienstes und Überprüfung im Werk.

Bitte beachten Sie: Ein Garantieanspruch kann nur geltend gemacht werden, wenn die anhängende Antwortkarte vom Kunden, vom Händler, unserem Fachberater oder Kundendienst vollständig ausgefüllt und unterschrieben an uns zurückgesandt wird.

Notizen

Hinweise zur Behebung möglicher Störungen

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Störlampe (10) leuchtet auf Filtervorgang ist unterbrochen	● Stark verkalkter Durchlauferhitzer	Maschine nach Beendigung des Filtervorganges entkalken Kundendienst anfordern
Filtervorgang verzögert sich	● Temperaturregler defekt ● Wasserzulauf zum Durchlauferhitzer verstopft ● Membranschalter defekt	Schlauchverbindung/Siebe reinigen Kundendienst anfordern
Wasserdosierung weicht vom gewählten Programm ab	● Wie oben sehr feine Mahlung des Kaffees, sehr weiches Wasser = Poren der Filtertüte setzen sich zu ● Maschine steht nicht waagrecht = Verschiebung des Wasserspiegels im Frischwasserbehälter ● Zulässige Leitungsdrücke werden nicht eingehalten	Größere Mahlung des Kaffees wählen Unebenheiten auf der Stellfläche ausgleichen, Maschine waagrecht stellen Leitungsdruck überprüfen und evtl. mittels Ventil-Druckpumpe anpassen Kundendienst anfordern
Kaffee schmeckt nicht	● Verschmutzung des Magnetventils ● Zu hoher Chlorgehalt im Wasser ● Reste von Entkalkerlösung oder Spülmittel ● Kaffee länger als 1 Std. bevorratet	Wasserfilter durch Melitta-TDK vorschalten Gerät/Kanne mit Wasser durchspülen Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie möglich verbrauchen
Kaffee zu kalt Kaffee zu heiß	● Schlechte Kaffeemehllieferung ● Offene Kanne ● Geringe Kaffeemenge zu lange bevorratet	Rücksprache mit Kaffeelieferanten Kannendeckel aufsetzen Frisch gefilterten Kaffee so schnell wie möglich verbrauchen
DH-Thermometer im roten Feld	● Hochleistungsstufe der oberen Warmhalteplatte eingeschaltet	Normale Heizstufe einschalten Kundendienst anfordern

Bei allen weiteren Störungen den Kundendienst von Melitta SystemService anfordern.

(D) Typenübersicht und Technische Daten					(N) Typeoversikt, tekniske spesifikasjoner
(DK) Typeoversigt, tekniske specifikationer					(NL) Type overzicht, technische gegevens
(E) Modelos y Datos Técnicos					(S) Översikt, tekniska data
(F) Types et données techniques					(SE) Mallit ja tekniset tiedot
(GB) Types and Technical Data					
Maße und Daten Mål og Data Medidas y Datos Dimensions et caracteristiques Measures and Data	231 M 2	232 M 1	232 A 1	235 C	Mål og data Maten en gegevens Mått och Data Mitat ja tiedot
	231 A 2	232 M 2	232 A 2	236 C	
Leistungsaufnahme Durchlauferhitzer in kW Effekt i Kw Kogevarmelegeme Potencia del calentador en KW Puissance en KW, de l'unité de chauffage Power Input (kW) IN-Line Heater	1,8	1,3	1,3	1,8	Effekt i Kw Element Stroomv. in KW Doorstroomverwarmingse. Effekt i Kw Värmepatron Läpivirtauskuumentimen tehonotto kW
Leistungsaufnahme Gesamt in kW Effekt i Kw Totaleffekt Potencia total en KW Puissance totale en KW Power Input (kW) Total	2,07 2,08	3,04 4,04	3,06 4,06	3,2 5,0	Totaleffekt i Kw Stroomverbruik in KW totaal Effekt i Kw Totalt Kokonaistehonotto kW
Absicherung in Amp. Sikringer (A) Fusibles en Amperios Fusible en A Fuse	16	16	16	16	Sikring-Amp. Amperage Säkring Amp. Varoke (A)
Elektroanschluß in Volt El-tilslutning i Volt Voltaje en Voltios Raccordement électrique en volts Electric Connection (single phase)	220	220 220/380	220 220/380	220 220/380	El-tilkopling i Volt Elektro aansluiting in Volts El-anslutning i Volt Sähköliitäntä (V)
Stundenleistung Ta/h Timekapacitet kopper pr. time Rendimiento en Tazas/hora Rendement horaire tasses/heure Hourly Performance Cups/hour	145	200 290	200 290	145	Timekapacitet kopper pr. time Uur capaciteit kopjes/uur Koop-kapacitet pr timme Tuntiteho (kkp/h)
Sofortleistung Ta in Min. Hurtigbrygge-kapacitet kopper pr. minut Rendimiento en Tazas por minuto Rendement immédiat en tasses/min. Capacity Cups min.	16/7	32/10 32/7	32/10 32/7	16/7	Kapasitet kopp i min Stootvoorraad kopjes/uur per brygning kkp/min. Teho (kkp/min)
Maße in mm: Länge x Breite x Höhe Mål i mm: Bredde x Dybde x Højde Dimensiones en mm ancho - fondo - alto Mes. en mm: Largeur x Profond. x Hauteur Measures in mm: Width x Depth x Height	277 x 285 x 565	507 x 285 x 565	507 x 285 x 583	507 x 285 x 583	Mål i mm: Bredde x Dybde x Høyde Maat in mm: Breedte x Diepte x Hoogte Mått i mm: Bredd x Djup x Höjd Mitat (mm): Leveys x Syvyys x Korkeus
Gewicht in kg Vægt i kg Peso en kg Poids en kg Weight (kg)	9,0 9,4	9,5	15,4	20,4 20,2	Vekt kg Gewicht in kg Vigt kg Paino (kg)
Wasserzuleitung bauseits Fremføring af vandledning Tubería de entrada de agua Arrivée d'eau filet extérieure Water Inlet	- R 1/2" A	-	R 1/2" A	R 1/2" A	Vanntilkopling Waterleiding bouwkundig Vattenanslutning Vesiliitäntä
Wasserablauf bauseits Afløb Salida de agua (desagüe) Tuyan d'evacuation Drain hose	- NW 1/2" Ø 20 mm	-	NW 1/2" Ø 20 mm	NW 1/2" Ø 20 mm	Vannavlop Wateroverloop Avlopp Vedenpoisto

(D) Zubehör		(N) Tilbehør		
(DK) Tilbehør		(NL) Toebehoren		
(E) Accesorios		(S) Tillbehör		
(F) Accessoires		(SF) Varusteet		
(GB) Accessories				
Zubehör Tilbehør Accesorios Accessoires Accessories	231 M 231 A	232 M 232 A	235 C 236 C	Tilbehør Toebehoren Tillbehör Varusteet
Glaskanne Ka-G 46-220 Glaskande Ka-G 46-220 Jarra de cristal Ka-G 46-220 Verseuse en verre Ka-G 46-220 Glas Jug Ka-G 46-220	2	2	2	Glasskanne Ka-G 46-220 Glaskan Ka-G 46-220 Glaskanrta Ka-G 46-220 Lasikannu Ka-G 46-220
Filterpapier Pa 202 G Filterpose Pa 202 G Papel filtro Pa 202 G Filter Paper Pa 202 G Papier-Filtre Pa 202 G	1	1	1	Filterpapier Pa 202 G Filterpose Pa 202 G Filterpåsar Pa 202 G Suodatinpaperi Pa 202 G
Einschubfilter SF 202 Filterindsats SF 202 Porta filtro SF 202 Porte filtré à glissière SF 202 Slide-in Filter SF 202	1	2	1	Filtertrakt SF 202 Inschuiifilter SF 202 Bryggtratt SF 202 Suodatin SF 202
Wasserzulaufschlauch Tilløbslange Tubo flexible entrada de agua Tuyau d'alimentation Water Supply Hose	- 1	- 1	1	Tilkoplingslange Watertoevoerslang Slang för vattentillförsel Vesiletku
Wasserablaufschlauch Afløb slange Tubo flexible salida de agua Tuyau d'évacuation Drain Hose	- 1	- 1	1	Avløpslange Wateroverloppslang Avlopp slang Poistoletku
Gebrauchsanleitung Brugsanvisning Manual de instrucciones Mode d'emploi Operation Instruction	1	1	1	Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Käyttöohje
Tassenmaß 50g Kaffemål 50g Medidor 50 gr Dosé graduée 50g Measuring Cup 50g	1	1	1	Kaffemål 50g Maatschep 50g Kaffemått 50g Kahvimitta 50g
Tropfblech Drypskål Bandeja de goteo Egouttoir Drip tray	-	-	1	Dråpefanger Lekblad Dropplåt Tippalevy

(A) Kundendienstadressen

(CDN) Addresses of service

(DK) Serviceadresser

(GB) Addresses of service

(I) Assistencatecnica indirizzo

(N) Serviceadresser

(S) Serviceadresser

(USA) Addresses of service

(AUS) Addresses of service

(CH) Kundendienstadressen

(E) Servico Tecnicos

(GR) Sístasí tís ípíresías pelaton

(J) Addresses of service

(NL) Serviceadressen

(SF) Huoltopisteiden osoitteita

(YU) Spisak servisera

(B) Serviceadressen

(D) Kundendienstadressen

(F) Services Techniques

(HK) Addresses of service

(L) Services Techniques

(P) Endereços de serviço

(TR) Tamir Servis Adresi

<p>(A) MELITTA-Ges. mbH & Co. KG Postfach 62 5021 Salzburg 2 Tel.: 06 62 / 39 51 10 Tlx.: 633 905 Fax: 06 62 / 3 95 11 59</p>	<p>(AUS) MELITTA Catering Pty. Ltd. 248 Coward Street Mascot N. S. W. 2020 Tel.: (02) 3 17 56 44 Tlx.: 177 983 Fax: (02) 3 17 57 62</p>	<p>(B) P.V.B.A. MELITTA S.P.R.L. Europark-Nord 31 2700 Sint Niklaas Tel.: 03 / 7 78 17 05 Tlx.: 32 588 Fax: 03 / 7 78 18 36</p>	<p>(CDN) MELITTA Canada Inc. 75 Westmore Drive Rexdale Ontario 119 V 3 Y 6 Tel.: 416 / 7 41 90 70 Tlx.: 6 989 401 Fax: 416 / 42 57 23</p>
<p>(CH) CAFINA AG Römerstr. 2 5502 Hunzenschwil Tel.: 064 / 47 30 30 Tlx.: 982 129 Fax: 064 / 47 167 Instruktions-Nr.: 702317</p>	<p>(D) Melitta SystemService GmbH & Co. Kommanditgesellschaft Postfach 2748 4950 Minden-Dützen Tel.: 05 71 / 50 49 - 0 Tlx.: 97 965 Fax: 05 71 / 5 04 92 33</p>	<p>(DK) MELITTA A/S Hedelykken 12 Postbox 50 2640 Hedehusene Tel.: 42 / 16 16 00 Tlx.: 43 154 Fax: 42 / 16 14 00</p>	<p>(E) MELITTA IBERICA, S.A. Poligono Industrial Arroyomolinos C/D 5 Apartado de Correos 17 28938 Mostoles (Madrid) Tel.: 01 / 6 18 82 13 Tlx.: 42 731 Fax: 01 / 6 14 26 85</p>
<p>(F) Reneka/MELITTA SystemService Parc d'entreprises de l'Esplanade 16, rue Paul Henri Spaak Saint Thibault des Vignes 77462 Lagny sur Marne Cédex Tel.: (1) 64 30 32 58 Tlx.: 281.565 Fax: (1) 64 30 33 40</p>	<p>(GB) MELITTA SystemService Humphrys Road / Woodside Estate Dunstable, Beds LU5 4 TP Tel.: 05 82 / 60 02 55 Tlx.: 825 397 Fax: 05 82 / 60 15 44</p>	<p>(GR) Domestica S.A. Stourara 65 10432 Athen Tel.: 5 24 30 14 Tlx.: 215 022</p>	<p>(HK) MELITTA Hong Kong Ltd. Roxy Industrial Centre 8 th Floor, Block D 58-66 Tai Lin Pai Road Kwai Chung-New Territories Tel.: 0 / 4 27 80 41 Tlx.: 46 203 Fax: 0 / 4 80 59 03</p>
<p>(I) Schönhuber-Franchi S.p.A. Via Roma 100 39100 Bolzano Tel.: 4 71 / 27 17 77 Tlx.: 400 281 Fax: 4 71 / 27 06 92</p>	<p>(J) MELITTA Japan Ltd. No. 32 Mori Bldg. 8 th Floor 4-30, 3-chome, Shiba-Koen Minato-Ku Tokyo 105 Tel.: 03 / 4 38 04 51 Tlx.: 02 424 536 Fax: 03 / 4 38 06 25</p>	<p>(L) Ets. Nico Laplume 59, Grand-Rue L-3394 Roeser Luxemburg Tel.: 36 91 91 Tlx.: L 2 840 Fax: 36 91 96</p>	<p>(N) Jensen & Co. A/S Industrivn. 2 Postboks 73 1481 Hagan Tel.: 02 / 76 08 10 Tlx.: 77 645 Fax: 02 / 77 86 40</p>
<p>(NL) MELITTA Nederland b.V. Postfach 172 3900 Veenendaal AD Tel.: 083 85 / 6 45 40 Tlx.: 30 173 Fax: 083 85 / 2 56 59</p>	<p>(P) Disotel Praca S. Joao Bosco 17 1300 Lissabon Tel.: 67 79 94 / 5 Tlx.: 44 779</p>	<p>(S) MELITTA AB Box 514 13625 Haninge Tel.: 07 50 / 2 51 30 Tlx.: 10 990 Fax: 07 50 / 2 54 64</p>	<p>(SF) OY Gustav Paulig Ab liluodonkuja 2 00981 Helsinki Tel.: 3 58 03 19 81 Tlx.: 12 12 48 Fax: + 35 80 31 70 28</p>
<p>(TR) Rusen Dis Ticaret Ltd. Sti. Yazarlar Sok. 15 Esentepe 80300 ISTANBUL Tel.: (1) 175 49 96 (4 lines) Fax: (1) 16 73 59</p>	<p>(USA) MELITTA Foodservice Corp. 1401 Berlin Road Cherry Hill, N.J. 08003 Tel.: 06 09 / 4 28 72 02 Tlx.: 834 343 Fax: 06 09 / 95 74 53</p>	<p>(YU) Tehnounion Zastopstvo tujih firm p.o. Ljubljana 6100 Ljubljana Vosnjakova 2 Tel.: 061 / 34 44 74 Tlx.: 31-200 Fax: 061 / 32 98 68</p>	